

Fortsetzung von Seite 7

**theater**

**Talkshow**, Stéck vum Serge Tonnar, mam Jean-Paul Maes, Marc Sascha Migge, Isabelle Costantini, Jules Orlando, Mike Tock, Raimund Wissing, Christiane Durbach, Monique Reuter an villen aneren, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30.

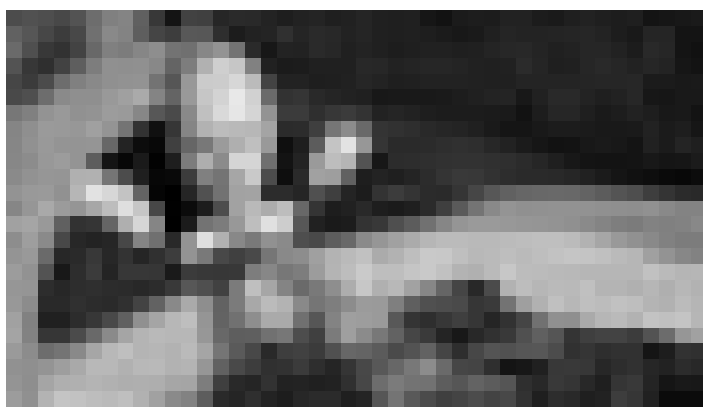
Tel. Méi. - Fr. 39 93 13-1 (14h - 16h) oder 39 98 70 (17h30 - 19h30).

**konterbont**

**Danse Hip-Hop**, démonstration, chapiteau, Lycée des Arts et Métiers, *Luxembourg*, 17h15 - 17h45. Dans le cadre de la 24e Summerakademie.

**Do, 5.8.****am dag**

**Visite guidée**, Palais grand-ducal, *Luxembourg*, 14h30 (D), 15h (F), 15.30 (NL), 16h (F), 16h30 (GB), 17h (D).



Der Luxemburger Jazz-Gitarrist David Laborier tritt an diesem Freitag, den 30. Juli ab 18 Uhr auf dem Zimmerplatz in Völklingen auf.

**musek**

**Démonstration du théâtre d'ombres**, chapiteau, Lycée des Arts et Métiers, *Luxembourg*, 17h15 - 17h45. Dans le cadre de la 24e Summerakademie.

**Vibe Club & Special Guests**, modern Jazz, Brunnenhof, *Trier*, 19h30.

**konterbont**

**Re:Location / Shake Society**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

**Fr, 6.8.****am dag**

**Visite guidée**, Palais grand-ducal, *Luxembourg*, 14h30 (D), 15h (F), 15h30 (NL), 16h (F), 16h30 (GB), 17h (D).

**musek**

**Frank Spaniol Quartett**, Jazz, Zimmerplatz (Eingang A des Weltkulturerbes), *Völklingen*, 18h.

**The Leana Sealy Quintet**, jazz, place d'Armes, *Luxembourg*, 20h.



**Così Fan Tutte**, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig*, 20h30. Tel. 0049 6861 93 52 99.

**theater**

**Talkshow**, Stéck vum Serge Tonnar, mam Jean-Paul Maes, Marc Sascha Migge, Isabelle Costantini, Jules Orlando, Mike Tock, Raimund Wissing, Christiane Durbach, Monique Reuter an villen aneren, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tel. Méi. - Fr. 39 93 13-1 (14h - 16h) oder 39 98 70 (17h30 - 19h30).

**party/bal**

**Tortured Souls**, Darkwave-Gothic-EBM, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Luke-Party**, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), *Trier*, 22h30. Tel. 0049 651 8 34 53.

**konterbont**

**Démonstration du cours de tissage**, chapiteau, Lycée des Arts et Métiers, *Luxembourg*, 17h15 - 17h45. Dans le cadre de la 24e Summerakademie.

**Sa, 7.8.****am dag**

**Festival médiéval**, château, *Vianden*.

**Marché aux puces**, Parc des Expositions, *Metz*, 6h - 12h. Tél. 0033 3 87 55 66 00.

**Visite guidée**, Palais grand-ducal, *Luxembourg*, 10h + 10h30 (L), 11h (D), 13h (F), 13.30 (GB), 14h (NL).

**musek**

**Récital d'orgue**, par Joachim Oehm, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Mister Briefcase**, Funk'n'Pop'n'Jazz, Brunnenhof, *Trier*, 19h30.

**O2**, acoustic guitar duo, plateau Birkelt, *Larochette*, 20h.

**Così Fan Tutte**, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig*, 20h30. Tel. 0049 6861 93 52 99.

**konterbont**

**Pflanzen in der Kosmetik**, von Aloë, Henna, Jojoba ..., Botanischer Garten der Universität des Saarlandes, *Saarbrücken*, 18h.

**So, 8.8.****am dag**

**Festival médiéval**, château, *Vianden*.

**Porte ouverte**, Pflegestation für Wildtiere (Parc Le'h), *Dudelange*, 9h - 18h. Tel. 26 51 39 90.

**1. Millefest**, alles zum Thema Mühle und Mahlen, regionale und Bioprodukte, Führungen, Kulinarisches, Kinderanimation und Musik, Rackés Millen, *Enscheringe/Wilwerwiltz*, 10h - 18h.

**Duerffest**, Concerten, Animatioun (Sprangschlass, Muppeconcours 15h30, Piscine ...) a Kulinaresches, op de Wise beim Centre Atert, *Bertrange*, 10h.

**musek**

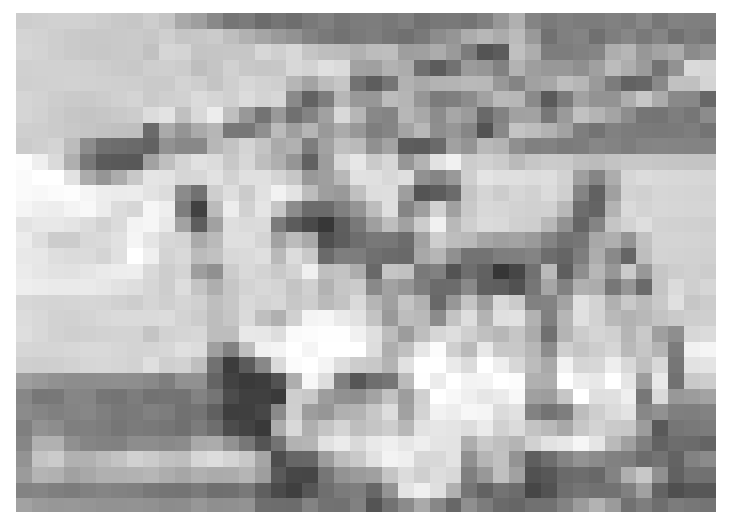
**Hagai Shaham, Thomas Selditz, Alexander Hülshoff und Patricia Pagny**, Werke von

Fauré und Dvorák, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 11h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. Tel. 0049 681 99 26 80.

**konterbont**

**Sonntags-Skate rund ums Petrusstal**, Meeting Point: place de Metz, *Luxembourg*, 10h - 12h.

**La collection Mansfeld à travers le Musée national d'histoire et d'Art et le Musée de la Ville de Luxembourg**, visite guidée, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-214.



Rock'n'Roll ain't dead, it just smells funny ... Das behaupten die Convertibles am Freitag, den 30. Juli ab 20h in Beaufort.

**Avis****MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS****ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS DIVISION DE LA GESTION DU PATRIMOINE****AVIS D'ADJUDICATION**

Le vendredi 3 septembre 2004 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant les

**TRAVAUX DE MENUISERIE INTERIEURE EN BOIS (PORTES COUPE-FEU) à exécuter dans l'intérêt de la MAISON DE RETRAITE A BOFFERDANGE**

Envergure:

ca. 35 portes-coupe feu en bois, diverses dimensions  
Les travaux sont adjudgés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois de novembre 2004.

La durée des travaux est de 80 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg

Télécopieur: 46 19 19 - 555  
Les plans, cahiers de charges

et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration **au plus tôt le jeudi 29 juillet 2004.**

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux de menuiserie intérieure en bois (portes coupe-feu) à exécuter dans l'intérêt de la Maison de retraite à Bofferdange**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 22 juillet 2004  
Le ministre des Travaux publics  
Fernand Boden

**MINISTERE DE LA CULTURE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE INSTITUT D'ETUDES EDUCATIVES ET SOCIALES (IEES)****POSTE VACANT**

Le Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche se propose d'engager, à partir du 1er octobre 2004, pour les besoins de l'Institut d'études éducatives et sociales (I.E.E.S.)

**UN EMPLOYE (M/F) DE LA CARRIERE C**

**à mi-temps (20 h/semaine) et à durée déterminée (max. 2 ans)**

Les candidat(e)s doivent avoir accompli avec succès, dans l'enseignement public luxembourgeois, cinq années d'études

soit dans l'enseignement secondaire  
soit dans l'enseignement secondaire technique - division de la formation administrative et commerciale ou division de l'apprentissage commercial

ou bien présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la réforme administrative.

Profil de qualification souhaité:

- une très bonne connaissance des langues luxembourgeoise, française et allemande;
- une parfaite maîtrise de la dactylographie et des outils informatiques;
- un sens développé de l'organisation;
- une aptitude prononcée pour le travail en équipe.

Une expérience professionnelle dans le domaine de l'administration publique ou d'une institution est considérée comme avantage.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur demande avec les pièces à l'appui et une notice biogra-

phique détaillée au Directeur de l'Institut d'études éducatives et sociales (I.E.E.S.), B.P. 21, L-3206 Roeser, pour le 9 août 2004 au plus tard.

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS****ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS****DIVISION DES TRAVAUX NEUFS****AVIS D'ADJUDICATION**

Le vendredi 17 septembre 2004 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

**le contrat d'assurance Tous Risques Chantier, section I et II, hors assurance décennale et biennale dans l'intérêt de la construction de la cité judiciaire au plateau du Saint-Esprit à Luxembourg-Ville.**

Montant total prévisionnel des travaux (TVA comprise):  
ça 112,3 Mio €

La durée du contrat est de 39 mois avec effet à partir du 1er octobre 2004.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg

Télécopieur: 46 19 19 - 555  
Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à partir du **jeudi 29 juillet 2004.**

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "**Soumission pour le contrat d'assurance TRC dans l'intérêt de la cité judiciaire à Luxembourg**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Le présent avis a été transmis le 26 juillet 2004 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication.

Luxembourg, le 27 juillet 2004  
Le ministre des Travaux publics  
Fernand Boden

**AVIS D'ADJUDICATION**

Dans le cadre de la Présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union européenne 2005, le Service information et presse du gouvernement et le Ministère des Affaires étrangères demandent des offres pour:

**La réalisation de 3000 ser-**

**viettes de bain avec logo Présidence.**

Le cahier des charges, contenant tous les détails de la soumission, peut être demandé auprès du Service information et presse, tél.: 478 21 84, e-mail:

[communication@sip.etat.lu](mailto:communication@sip.etat.lu)

Les offres conformes à la loi du 30 juin 2003 sur les marchés publics doivent parvenir au:

Service information et presse  
33, bd Roosevelt  
L-2450 Luxembourg  
au plus tard le 6 septembre 2004 à 11 heures.

**LABORATOIRE NATIONAL DE SANTE****AVIS**

Le Laboratoire National de Santé propose de former pour les besoins de la Division de Cytologie Clinique

**un(e) élève cytotechnicien(ne)**

Formation requise:

Diplôme de fin d'études secondaires, secondaires techniques ou équivalent

Durée de formation: 2 ans

Les demandes écrites avec curriculum vitae sont à adresser avant le 15 août 2004 au Directeur du Laboratoire National de Santé, Boîte postale 1102, L-1011 Luxembourg.